

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

11 AOÛT 1992

PROJET DE LOI

**ajustant le Budget général des
dépenses de l'année budgétaire 1991
— section 13 — Ministère
de l'Intérieur et de la
Fonction publique**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

Ainsi, en sa séance du 31 octobre 1991, le conseil des Ministres a autorisé des dépenses, d'une part, d'un montant de 85 000 000 de francs et, d'autre part, d'un montant de 12 500 000 francs, compensées par une réduction d'un montant équivalent dans un autre programme, en vue de rencontrer les besoins mentionnés ci-après :

— Indemnisation à concurrence de 85 000 000 de francs des victimes et de leurs ayants droit ensuite des événements extrêmement graves survenus lors de la finale de la coupe d'Europe des clubs champions qui opposait le F.C. de Liverpool à la Juventus de Turin au stade du Heysel à Bruxelles le 29 mai 1985.

Ceci résulte de l'arrêt de la Cour de Cassation du 16 octobre 1991 qui rejette les pourvois formés par certains prévenus condamnés contre les arrêts de la

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

11 AUGUSTUS 1992

WETSONTWERP

**houdende aanpassing van de
Algemene uitgavenbegroting van
het begrotingsjaar 1991 — sectie 13 —
Ministerie van Binnenlandse Zaken
en Openbaar ambt**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde be raadslaging een begrotingskrediet te overschrijden of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

Aldus heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 31 oktober 1991 uitgaven toegestaan ten belope van enerzijds een bedrag van 85 000 000 frank en anderzijds een bedrag van 12 500 000 frank gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering in een ander programma, teneinde tegemoet te komen aan de hierna vermelde noodwendigheden :

— Schadeloosstelling ten bedrage van 85 000 000 frank van de slachtoffers en hun rechthebbenden tengevolge van de uiterst ernstige gebeurtenissen tijdens de finale van de Europabeker voor landskampioenen tussen F.C. Liverpool en Juventus Turijn in het Heizelstadion te Brussel op 29 mei 1985.

Dit is het gevolg van het arrest van het Hof van Cassatie van 16 oktober 1991 dat de voorzieningen verwerpt van bepaalde veroordeelde beklaagden te

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

cour d'appel de Bruxelles des 26 juin 1990, 14 janvier 1991 et 15 avril 1991, en sorte que les victimes ou leurs ayants droit disposent désormais d'un titre exécutoire à l'encontre du capitaine de gendarmerie Mahieu, pour lequel l'Etat a décidé d'intervenir ensuite de la décision du conseil des Ministres du 26 octobre 1990;

— Dépenses occasionnées par des interventions imprévues de la Protection civile pour l'approvisionnement en eau dans les provinces de Namur et de Luxembourg pendant neuf mois pour une charge totale de 3 500 000 francs;

— Dépenses supplémentaires en raison d'interventions multiples de la Protection civile suite à des incendies, explosions et calamités naturelles graves, impossibles à prévoir, qui ont eu pour effet que les stocks de mousse et d'autres moyens de lutte devaient être complétés d'urgence à concurrence d'un montant de 7 000 000 de francs;

— Dépenses supplémentaires d'investissement pour l'achat de matériel pour des réparations de véhicules endommagés lors des interventions susmentionnées à concurrence de 2 000 000 de francs.

La diminution du programme 13.51.1, libellé « Indemnités de milice » est possible en raison d'une baisse du nombre des demandes de versement de ces indemnités.

Par le présent projet de loi, le Gouvernement demande au Parlement d'approuver les crédits nécessaires en vue de se conformer aux dispositions de l'article 44 précité.

Corrélativement, un ajustement du budget administratif du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique de l'année budgétaire 1991 est joint au présent projet de loi.

Le Ministre des Finances,

PH. MAYSTADT.

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,*

L. TOBBACK.

Le Ministre du Budget,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE.

gen de arresten van het hof van beroep van Brussel van 26 juni 1990, 14 januari 1991 en 15 april 1991, zodat de slachtoffers of hun rechthebbenden voortaan beschikken over een uitvoerbare titel ten opzichte van rijkswachtkapitein Mahieu, voor wie de Staat heeft beslist tussenbeide te komen tengevolge van de beslissing van de Ministerraad van 26 oktober 1990;

— Uitgaven veroorzaakt door onvoorziene interventies van de Civiele Bescherming voor waterbevoorrading in de provincies Namen en Luxemburg gedurende negen maanden voor een gezamenlijke last van 3 500 000 frank;

— Bijkomende uitgaven wegens veelvuldige interventies van de Civiele Bescherming tengevolge van zware branden, ontploffingen en natuurrampen die onmogelijk konden worden voorzien en waardoor de voorraden van schuim en andere bestrijdingsmiddelen dringend moesten worden aangevuld, ten bedrage van 7 000 000 frank;

— Bijkomende investeringsuitgaven voor aankoop van materieel voor herstelling van voertuigen beschadigd tijdens bovenvermelde interventies ten bedrage van 2 000 000 frank.

De vermindering van het programma 13.51.5, luidende « Militievergoedingen » is mogelijk door een daling van het aantal aanvragen tot toekenning van deze vergoedingen.

Met dit ontwerp van wet vraagt de Regering het Parlement de vereiste kredieten goed te keuren, ten einde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 44.

Bijgevolg wordt een aanpassing van de administratieve begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt van het begrotingsjaar 1991, toegevoegd aan dit ontwerp van wet.

De Minister van Financiën,

PH. MAYSTADT.

*De Minister van Binnenlandse Zaken en
Ambtenarenzaken,*

L. TOBBACK.

De Minister van Begroting,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, et de notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}. — Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses ajusté de l'année budgétaire 1991 — sous la section 13. — Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique et de la division 51. — « Direction générale de la Législation et des Institutions nationales » — pour le programme 13.51.5, libellé « Indemnités de Milice », sont réduits de 97 500 000 francs.

Art. 2. — Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses ajusté de l'année budgétaire 1991 — sous la section 13. — Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique et de la division 51. — « Direction générale de la Législation et des Institutions nationales » — pour le programme 13.51.1, libellé « Contentieux », sont majorés de 85 000 000 de francs.

Art. 3. — Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses ajusté de l'année budgétaire 1991 — sous la section 13. — Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique et de la division 54. — « Direction générale de la Protection civile » — pour le programme 13.54.0, libellé « Subsistance » sont majorés de 3 500 000 francs.

Art. 4. — Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses ajusté de l'année budgétaire 1991 — sous la section 13. — Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique et de la division 54. — « Direction générale de la Protection civile » — pour le programme 13.54.1, libellé « Protection civile proprement dite » sont majorés de 9 000 000 de francs.

Art. 5. — Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 6. — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, en van Onze Minister van Begroting en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1. — De niet-gesplitste kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie 13. — Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt en de afdeling 51. — « Algemene Directie van de Wetgeving en van de Nationale Instellingen » — voor het programma 13.51.5, luidende « Militie-vergoedingen », worden verminderd met 97 500 000 frank.

Art. 2. — De niet-gesplitste kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie 13. — Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt en de afdeling 51. — « Algemene Directie van de Wetgeving en van de Nationale Instellingen » — voor het programma 13.51.1, luidende « Geschillen », worden verhoogd met 85 000 000 frank.

Art. 3. — De niet-gesplitste kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie 13. — Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt en de afdeling 54. — « Algemene Directie van de Civiele Bescherming » — voor het programma 13.54.0, luidende « Bestaansmiddelen », worden verhoogd met 3 500 000 frank.

Art. 4. — De niet-gesplitste kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie 13. — Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt en de afdeling 54. — « Algemene Directie van de Civiele Bescherming » — voor het programma 13.54.1, luidende « Eigenlijke Civiele Bescherming », worden verhoogd met 9 000 000 frank.

Art. 5. — De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

Art. 6. — Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1992

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

PH. MAYSTADT.

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,*

L. TOBBACK.

Le Ministre du Budget,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE.

Gegeven te Brussel, 16 juli 1992

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

PH. MAYSTADT.

*De Minister van Binnenlandse
Zaken en Ambtenarenzaken,*

L. TOBBACK.

De Minister van Begroting,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE.

ANNEXE

Ajustement du budget administratif du Ministère
de l'Intérieur et de la Fonction publique pour
l'année budgétaire 1991 (13)

**TABLEAU DES
ALLOCATIONS DE BASE AJUSTEES**

LEGENDE

- D.O. : division organique
- P.A. : programme d'activité
- A.B. : allocation de base
- C.D. : check digit

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

- sc : sorte de crédit
- cnd : crédits non dissociés
- ana : crédits supplémentaires pour années antérieures
- crd : crédits dissociés
- fon : crédits variables des fonds organiques.

BIJLAGE

Aanpassing van de administratieve begroting van
het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Open-
baar Ambt voor het begrotingsjaar 1991 (13)

**TABEL VAN DE
AANGEPASTE BASISALLOCATIES**

LEGENDE

- O.A. : organisatie-afdeling
- P.A. : programma - activiteit
- B.A. : basisallocatie
- C.D. : check digit

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven
- R : uitgaven volledig als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon in aanmerking genomen
- I : uitgaven volledig als openbare investering in aanmerking genomen
- P : transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

- ks : kredietsoort
- ngk : niet-gesplitste kredieten
- vjr : bijkredieten vorige jaren
- gkr : gesplitste kredieten
- fon : variabele kredieten van de organieke fondsen

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

Organisatie-afdelingen Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	BA BA	CD	C R P I	KS	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			SC	Divisions organiques Programmes Activités Allocations de base
							Goedge- keurd Voté (1)	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	Goedge- keurd Voté (1)	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté		
AFDELING 51														DIVISION 51
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE WETGEVING EN VAN DE NATIONALE INSTELLINGEN														DIRECTION GENERALE DE LA LEGISLATION ET DES INSTITUTIONS NATIONALES
1 Geschillen. 10 Geschillen														1 Contentieux. 10 Contentieux
Allerhande schadevergoedingen aan derden voort- vloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden en uitgaven voor de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van opzettelijke gewelddaden tegen leden van de hulpdiensten	51	10	3301	22		ngk	10,4	85,0	95,4	10,4	85,0	95,4	cm	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'ég- ard d'actes commis par ses organes et ses prépo- sés, et dépenses en vue de l'octroi d'une indemni- té spéciale en cas d'acte intentionnel de violence contre des membres des services de secours
Totalen voor het programma 1							10,4	85,0	95,4	10,4	85,0	95,4		Totaux pour le programme 1
5 Militievergoedingen. 50 Militievergoedingen														5 Indemnités de milice. 50 Indemnités de milice
Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militie- vergoedingen, alsmede voor de inspectie der bevol- kingsregisters	51	50	1224	51		ngk	0,3		0,3	0,3		0,3	cm	Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population
Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger	51	50	3305	95		ngk	613,0	- 97,5	515,5	613,0	- 97,5	515,5	cm	Indemnités en faveur des ayants droit des mili- taires soldés de l'armée belge
Totalen voor het programma 5						ngk	613,3	- 97,5	515,8	613,3	- 97,5	515,8	cm	Totaux pour le programme 5

(1) Rekening gehouden met de aanpassingen ingeschreven in de wet van 24 juli 1991 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991.

(1) Compte tenu des ajustements inscrits dans la loi du 24 juillet 1991 ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991

- 617/1-91/92

[6]

Organisatie-afdelingen Programma's Activiteiten Basisallocaties				C R P	I KS	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			SC	Divisions organiques Programmes Activités Allocations de base
	OA DO	PA PA	BA BA			Goedge- keurd Voté (1)	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	Goedge- keurd Voté (1)	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté		
AFDELING 54													DIVISION 54
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE CIVIELE BE- SCHERMING													DIRECTION GENERALE DE LA PROTECTION CIVILE
0 Bestaansmiddelenprogramma. 01 Personeelsuitgaven													0 Programme de subsistance. 01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : -vast en stagedoend statutair personeel.	54	01	1103	55	ngk	537,9		537,9	537,9		537,9	end	Rémunérations et allocations quelconques : -personnel statutaire définitif et stagiaire.
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	54	01	1104	56	ngk	112,2		112,2	112,2		112,2	end	Rémunérations et allocations quelconques : - personnel autre que statutaire
Allerhande uitgaven voor sociaal dienstbetoon	54	01	1105	57	ngk	0,9		0,9	0,9		0,9	end	Dépenses diverses du service social
02 Werkingskosten													02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duur- zame goederen en van diensten.	54	02	1201	65	ngk	112,6	3,5	116,1	112,6	3,5	116,1	end	Dépenses permanentes pour achats de biens non du- rables et de services.
Huur van onroerende goederen.	54	02	1206	70	ngk	66,4		66,4	66,4		66,4	end	Loyers de biens immobiliers.
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet- duurzame goederen en van diensten.	54	02	1207	71	ngk	1,6		1,6	1,6		1,6	end	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non du- rables et de services.
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen.	54	02	7401	57	I ngk	5,5		5,5	5,5		5,5	end	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles dura- bles.
Totalen voor het programma 0					ngk	837,1	3,5	840,6	837,1	3,5	840,6	end	Totaux pour le programme 0

(1) Rekening gehouden met de aanpassingen ingeschreven in de wet van 24 juli 1991 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991.

(1) Compte tenu des ajustements inscrits dans la loi du 24 juillet 1991 ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

Organisatie-afdelingen Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	BA BA	CD	C I	R KS	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			SC	Divisions organiques Programmes Activités Allocations de base
							Goedge- keurd Voté (1)	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	Goedge- keurd Voté (1)	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté		
1 Eigenlijke civiele bescherming.														1 Protection civile proprement dite.
ORGANIEK FONDS :														FONDS ORGANIQUE :
FONDS VOOR RISICO'S VAN ZWARE ONGE- VALLEN														FONDS POUR LES RISQUES D'ACCIDENTS MAJEURS
- Saldo op 1 januari 1991		(1)												- Solde au 1er janvier 1991
- Totaal ontvangsten van het lopende jaar		(2)					95,0		95,0	95,0		95,0		- Total des recettes de l'année en cours .
- Beschikbaar in 1991		(3=1+2)					95,0		95,0	95,0		95,0		- Disponible en 1991
10 Eigenlijke Civiele Bescherming														10 Protection civile proprement dite
Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitba- ting van het permanent operationeel centrum van de Civiele Bescherming	54	10	0108	14		ngk	3,0		3,0	3,0		3,0	cmd	Dépenses généralement quelconques relatives à l' exploitation du centre opérationnel permanent de la Protection Civile
Personeelsuitgaven voor de niet voltijds tewerk- gestelde agenten van de Civiele Bescherming	54	10	1106	42		ngk	18,7		18,7	18,7		18,7	cmd	Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la protection civile
Variabel krediet voor de bezoldiging en allerhande toelagen voor het personeel belast met het beheer van het fonds voor risico's van zware ongevallen	54	10	1111	47		fon	5,0		5,0	5,0		5,0	fon	Crédit variable pour la rémunération et autres al- locations au personnel chargé de la gestion du fonds pour les risques d'accidents majeurs
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duur- zame goederen en van diensten.	54	10	1201	40		ngk	1,7		1,7	1,7		1,7	cmd	Dépenses permanentes pour achats de biens non du- rables et de services.
Inrichting van lokalen ten gebruike van de Civiele Bescherming - Allerhande inrichtingswerken	54	10	1230	69		ngk	3,0		3,0	3,0		3,0	cmd	Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile - Travaux d'aménagement divers
Allerhande uitgaven voor het financieren van de interventiekosten ondermeer in geval van rampsoe- dige gebeurtenissen, catastrofes of schadegevallen	54	10	1233	72		ngk	15,0	7,0	22,0	15,0	7,0	22,0	cmd	Dépenses de toute nature pour le financement des frais d'intervention entre autres en cas d'évène- ments calamiteux, de catastrophes ou de sinistres
Onderhouds uitgaven van de alarmverspreidingscentra -Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het bur- gerlijk telefonisch alarmeringsnet - Onderhoud van radio-telefonisch net en van de nationale detec- tieketen	54	10	1234	73		ngk	8,5		8,5	8,5		8,5	cmd	Dépenses d'entretien des centres de diffusion d' alerte - Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile - Entretien d'un réseau radio-téléphonique et de la chaîne na- tionale de détection
Kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake civiele bescherming	54	10	1235	74		ngk	11,5		11,5	11,5		11,5	cmd	Frais d'information, de documentation et de rela- tions publiques en matière de protection civile
Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet-voltijds tewerkgestelde agenten ingezet bij oefeningen, manoeuvres en preventieve zendingen	54	10	1236	75		ngk	0,6		0,6	0,6		0,6	cmd	Frais de nourriture et de logement des agents per- manents et employés à temps réduit lors d'exerci- ces, de manoeuvres et de missions de prévention

(1) Rekening gehouden met de aanpassingen ingeschreven in de wet van 24 juli 1991 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991.

(1) Compte tenu des ajustements inscrits dans la loi du 24 juillet 1991 ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991

Organisatie-afdelingen Programma's Activiteiten Basisallocaties				C R P I KS	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			SC	Divisions organiques Programmes Activités Allocations de base	
	OA DO	PA PA	BA BA		CD	Goedge- keurd Voté (1)	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	Goedge- keurd Voté (1)	Aanpassing Ajustement			Aangepast Ajusté
Variabel krediet voor allerhande bestuurswerkings- en studieonkosten met betrekking tot de risico's van zware ongevallen	54	10	1249	88	fon	30,0		30,0	30,0		30,0	fon	Crédit variable couvrant les frais divers d'administration, de fonctionnement et d'étude ayant trait aux risques d'accidents majeurs
Uitgaven ter ondersteuning van de coördinatieopdracht van de Gouverneur van West-Vlaanderen bij rampen op zee	54	10	4315	50	ngk	2,0		2,0	2,0		2,0	crd	Dépenses d'assistance à la mission de coordination du Gouverneur de Flandre Occidentale en cas de catastrophes en mer
Uitgaven voor aankoop van materieel voor rampenbestrijding op zee in het kader van de coördinatieopdracht van de Gouverneur van West-Vlaanderen	54	10	6301	96	ngk	2,5		2,5	2,5		2,5	crd	Crédit pour l'acquisition de matériel de lutte contre les catastrophes en mer dans le cadre de la mission de coordination du Gouverneur de Flandre Occidentale
Investeringsuitgaven voor het aanschaffen van materieel bestemd voor de interventies ondermeer in geval van rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes of schadegevallen	54	10	6303	01	ngk	5,0	2,0	7,0	5,0	2,0	7,0	crd	Dépenses destinées à l'acquisition de matériel d'intervention, entre autres en cas d'événements calamiteux, de catastrophes ou de sinistres
Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming	54	10	7405	36	I gkr	26,0		26,0	24,6		24,6	crd	Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile
Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming	54	10	7406	37	I gkr	30,4		30,4	28,1		28,1	crd	Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection Civile
Variabel krediet voor allerhande investeringsuitgaven met betrekking tot de risico's van zware ongevallen	54	10	7413	44	I fon	60,0		60,0	60,0		60,0	fon	Crédit variable couvrant les diverses dépenses d'investissement ayant trait aux risques d'accidents majeurs
Totalen voor het programma 1					ngk	71,5	9,0	80,5	71,5	9,0	80,5	crd	Totaux pour le programme 1
					gkr	56,4		56,4	52,7		52,7	crd	
					fon	95,0		95,0	95,0		95,0	fon	
- Saldo van het organiek fonds op 31 december 1991	(4=3-fon)												- Solde du fonds organique au 31 décembre 1991 : .

(1) Rekening gehouden met de aanpassingen ingeschreven in de wet van 24 juli 1991 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991.

(1) Compte tenu des ajustements inscrits dans la loi du 24 juillet 1991 ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991